

M3 WR

VDO  
CYCLECOMPUTING



Montaż – film  
Obsługa – film  
Ustawienia – film

[www.vdocyclecomputing.com/service](http://www.vdocyclecomputing.com/service)

## Wstęp

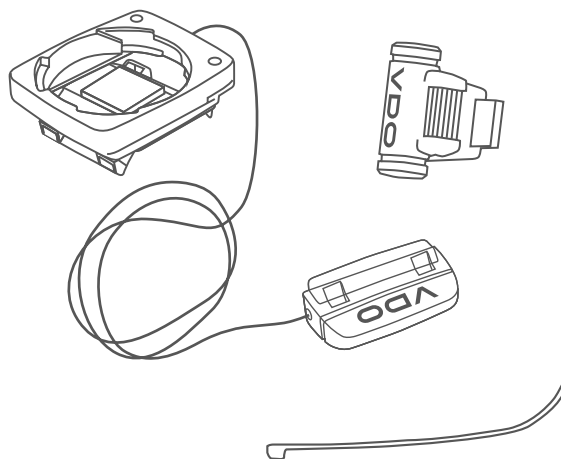
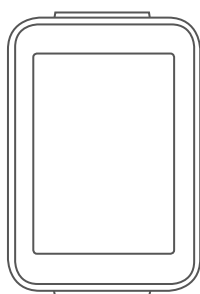
Gratulujemy.  
Decydując się na zakup komputera VDO wybrali Państwo zaawansowane technologicznie urządzenie wysokiej jakości. Aby optymalnie korzystać z komputera, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawarte są tutaj wszystkie wskazówki dotyczące eksploatacji, jak i inne pożyteczne rady. Życzymy Państwu wiele przyjemności podczas jazdy z komputerem VDO.

Cycle Parts GmbH

## Zawartość opakowania

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy opakowanie jest kompletne:

- 1 komputer VDO
- 1 bateria do komputera
- 1 uniwersalny uchwyt na kierownicę z przewodem i czujnikiem
- 1 magnes na szprychę (z klipsem)
- opaski kablowe do montażu uchwytu i czujnika
- 1 skrócona instrukcja obsługi



## Spis treści

<b>Wyświetlacz</b> .....	<b>04</b>	<b>Nawigator</b> .....	<b>29</b>
<b>Przyciski</b> .....	<b>06</b>	<b>Zerowanie nawigatora</b> .....	<b>30</b>
<b>Funkcje</b> .....	<b>07</b>	<b>Licznik dystansu (Trip Section Counter)</b> .....	<b>31</b>
<b>Przegląd wartości zbiorczych</b> .....	<b>10</b>	<b>Zerowanie licznika dystansu</b> .....	<b>32</b>
<b>Obsługa podczas jazdy</b> .....	<b>12</b>	<b>Zerowanie danych trasy po zakończeniu jazdy</b> .....	<b>32</b>
<b>Tryb oczekiwania</b> .....	<b>12</b>	<b>Wybór koła – koło 1 lub koło 2</b> .....	<b>33</b>
<b>Montaż uchwytu na kierownicę i czujnika</b> .....	<b>13</b>	<b>Wyświetlanie stanu baterii</b> .....	<b>34</b>
<b>Umieszczanie komputera w uchwycie</b> .....	<b>14</b>	<b>Wymiana baterii w komputerze</b> .....	<b>34</b>
<b>Kontrola działania</b> .....	<b>14</b>	<b>Warunki gwarancji</b> .....	<b>35</b>
<b>Ustawienia</b> .....	<b>15</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>36</b>
Język .....	15	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>37</b>
Jednostka miary .....	17		
Obwód koła .....	19		
Zegar .....	23		
Całkowity dystans .....	25		
Całkowity czas jazdy .....	27		

## Wyświetlacz

Komputer VDO M3 posiada duży, czytelny wyświetlacz. Wyświetlacz dzieli się na **3 obszary**.

### Obszar 1:

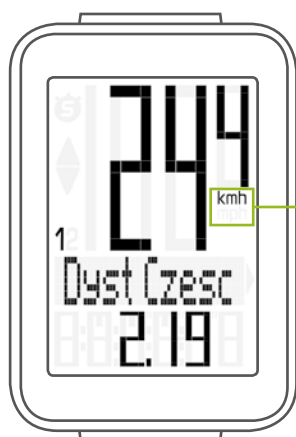
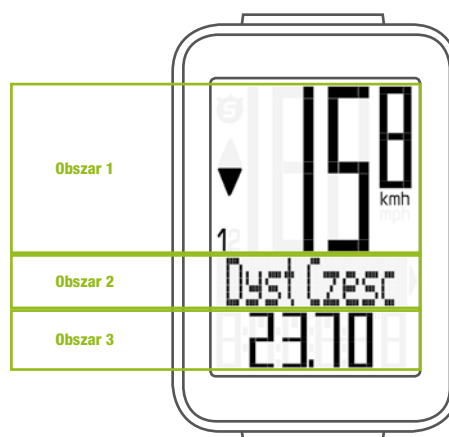
W górnym obszarze stale wyświetlana jest aktualna prędkość.

### Obszar 2:

W środkowym obszarze widnieje opis wybranej funkcji wyświetlacza w postaci tekstowej.

### Obszar 3:

W dolnym obszarze wyświetlana jest wartość wybranej funkcji.



W prawym obszarze wyświetlacza, poniżej informacji o prędkości, wyświetlana jest jednostka kmh lub mph.

## Wyświetlacz

W lewym obszarze wyświetlacza, obok informacji o prędkości, znajdują się symbole:

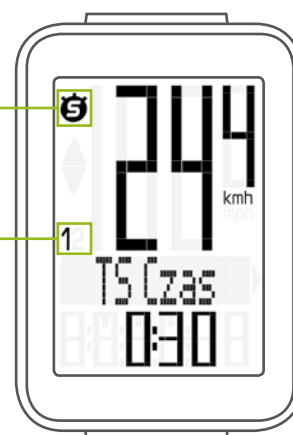
„**S**”: Symbol wyświetla się, gdy został uruchomiony licznik dystansu.

Dokładniejszy opis licznika dystansu znajduje się na stronie 31.

„**1**” lub „**2**”

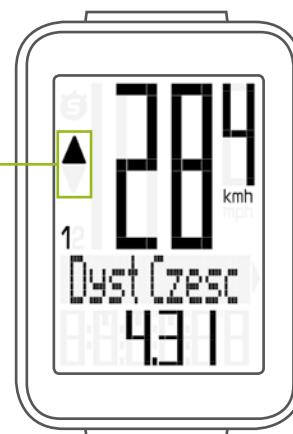
Z komputera VDO M3 można korzystać na 2 rowerach. Symbole na wyświetlaczu 1 i 2 wskazują, czy komputer VDO M3 pracuje w oparciu o ustawienia dla roweru 1 czy dla roweru 2.

Przełączanie między rowerem 1 a rowerem 2 opisane jest na stronie 33.



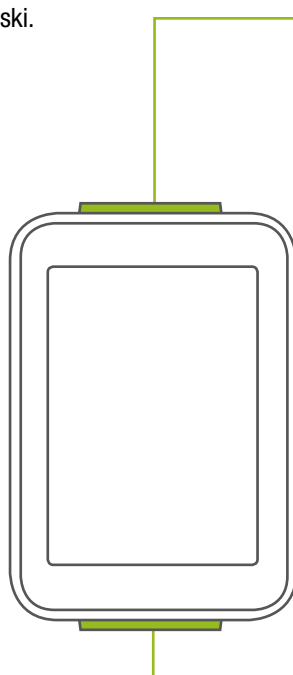
„**Strzałka UP/Strzałka DOWN**” ▲ ▼

Strzałki pokazują, czy rower porusza się z większą czy z mniejszą prędkością niż aktualna średnia prędkość.



## Przyciski

Komputer VDO M3 wyposażony jest w 2 przyciski.



### SET

#### W trybie funkcji:

- przewijanie do tyłu w menu funkcji
- uruchamianie menu ustawień (przytrzymać wciśnięty)
- wywołanie wartości całkowitych dla odcinka i czasu jazdy (przytrzymać wciśnięty)

#### W trybie ustawień:

- uruchamianie ustawień
- potwierdzanie gotowych ustawień
- zakończenie trybu ustawień, powrót do trybu funkcji

### BIKE

#### W trybie funkcji:

- wywołanie funkcji roweru (przewijanie do przodu w menu funkcji)
- zerowanie danych trasy (przytrzymać wciśnięty)

#### W trybie ustawień:

- poruszanie się w menu ustawień
- zmiana ustawianych danych
- zakończenie trybu ustawień, powrót do trybu funkcji

## Funkcje

Komputer VDO M3 wyposażony jest w następujące funkcje:

### Aktualna prędkość

Aktualna prędkość jest stale wyświetlana na ekranie.  
Dla obwodu koła 2155 mm maksymalna możliwa prędkość wynosi 199 kmh lub 124 mph.



### Aktualny dystans

Aktualny dystans (dystans aktualnej trasy) może wynosić do 9999,99 km lub mil. W przypadku przekroczenia tej wartości liczenie dystansu aktualnej trasy rozpoczyna się od zera.



### Aktualny czas jazdy

Aktualny czas jazdy (czas jazdy aktualnej trasy) wynosi maks. 99:59:59 HH:MM:SS.

W przypadku przekroczenia tej wartości liczenie czasu jazdy rozpoczyna się od zera.



### Prędkość średnia

dla aktualnej trasy

Prędkość średnia podawana jest z dokładnością do 2 miejsc po przecinku.



### Prędkość maksymalna

dla aktualnej trasy

Prędkość maksymalna podawana jest z dokładnością do 2 miejsc po przecinku.



## Funkcje

### Czas częściowy

Komputer VDO M3 jest wyposażony w licznik dystansu (Trip Section Counter).

Licznik dystansu jest porównywalny do stopera.

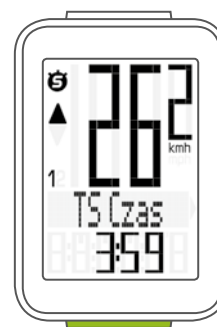
Gdy licznik dystansu jest włączony, rejestrowany jest **czas częściowy**, jak w przypadku stopera.

Dodatkowo przy włączonym liczniku dystansu rejestrowany jest także **dystans częściowy**.

Licznik dystansu uruchamiany jest za pomocą kombinacji klawiszy **BIKE + SET** (oba przyciski równocześnie KRÓTKO przycisnąć) i w ten sam sposób zatrzymywany.

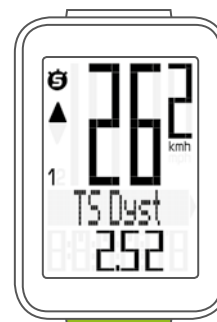
**UWAGA:** Licznik dystansu zatrzymuje się automatycznie, gdy prędkość wyniesie ZERO.

Dokładniejszy opis licznika dystansu znajduje się na stronie 31.



### Dystans częściowy

pokazuje dystans przejechany z uruchomionym licznikiem dystansu.





## Funkcje

### Nawigator

Nawigator to DRUGI, całkowicie niezależny dzienny licznik dystansu.

Nawigator służy do pomiaru dystansów częściowych. Nawigator jest bardzo przydatny, gdy pokonywana jest trasa na podstawie książki drogowej („Roadbook”).

Nawigator może:

- być zerowany dowolnie często i niezależnie od dziennego licznika dystansu
- zostać ustawiony na określoną wartość
- liczyć w przód lub w tył od tej wartości

Zakres ustawień nawigatora: -99,99 do + 999,99 km lub mil

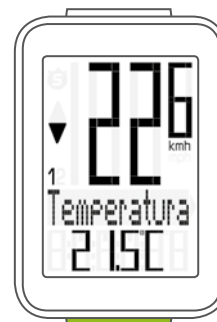
Obsługa nawigatora została opisana na stronie 29.



### Temperatura

Komputer VDO M3 wyświetla temperaturę.

Temperatura jest wyświetlana z dokładnością do 0,1 stopnia.



### Godzina

Tutaj wyświetlana jest aktualna godzina w trybie 24 H lub 12 H.

Ustawianie godziny opisano na stronie 23.



## Przegląd wartości zbiorczych

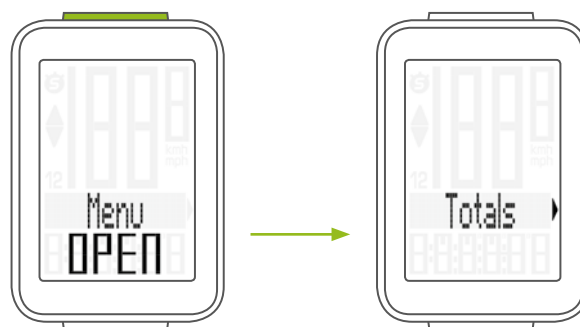
Wartości zbiorcze dla pokonanego odcinka oraz czas jazdy wyświetlane są oddzielnie od danych AKTUALNEJ trasy.

**Przytrzymać** wciśnięty przycisk **SET** do momentu pojawienia się menu.

Za pomocą **przycisku SET** należy wyświetlić **Totals (wartości zbiorcze)**.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do wyświetlania **wartości zbiorczych**.

W pierwszej kolejności wyświetlany jest całkowity dystans 1 (suma wszystkich pojedynczych tras pokonanych rowerem 1).



### Całkowity dystans 1

(suma wszystkich tras dziennych dla roweru 1)

Całkowity dystans może wynosić maks. 99 999 km lub mil. W przypadku przekroczenia tej wartości liczenie dystansu całkowitego rozpoczyna się od zera.

Jeśli po przełączeniu mil na km wynik przeliczenia jest wyższy niż 100 000 km, licznik dystansu całkowitego jest resetowany do zera.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do wyświetlania **całkowitego czasu jazdy** (suma wszystkich tras dziennych)

Całkowity czas jazdy wynosi maks. 9.999:59 HHHH:MM.

W przypadku przekroczenia tej wartości liczenie całkowitego czasu jazdy rozpoczyna się od zera.



## Przegląd wartości zbiorczych

Jeśli komputer obsługiwał także rower 2, ponowne naciśnięcie przycisku BIKE spowoduje wyświetlenie wartości dla roweru 2.

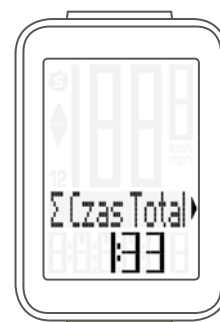
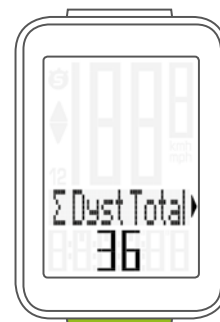
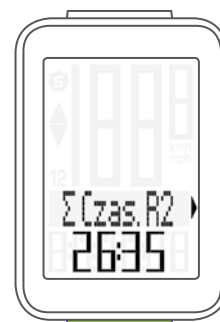
Za pomocą przycisku BIKE można przejść do wyświetlania **całkowitego dystansu dla roweru 2**



Za pomocą przycisku BIKE można przejść do wyświetlania **całkowitego czasu jazdy dla roweru 2**

Za pomocą przycisku BIKE można również wyświetlić **wartości zbiorcze** (suma dla roweru 1 + roweru 2).

Za pomocą przycisku SET (przytrzymać wciśnięty) można powrócić z trybu wyświetlania wartości zbiorczych do normalnego trybu funkcji.



## Obsługa podczas jazdy

W czasie jazdy funkcje można przywołać za pomocą przycisku **BIKE** (przewijanie funkcji **do przodu**).

Krótkie naciśnięcie przycisku **BIKE** przywołuje następną funkcję.

Za pomocą krótkiego przyciśnięcia **przycisku SET** można także przemieszczać się **wstecz** w menu funkcji. W ten sposób można szybko wyświetlić wybraną funkcję na ekranie.



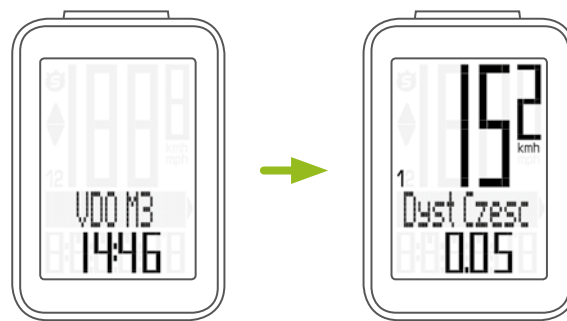
## Tryb oczekiwania

W przypadku przerwy w czasie jazdy, gdy **komputer M3 jest umieszczony w uchwycie** urządzenie przełączy się po **5 minutach** na **tryb oczekiwania**.

Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie modelu **VDO M3** oraz godzina.

Jeśli po przerwie jazda zostanie wznowiona, komputer VDO M3 **uruchomi się automatycznie**.

Komputer VDO M3 natychmiast przełączy się na tryb funkcji. Zostanie wyświetlona aktualna prędkość i odcinek.



## Montaż uchwytu i czujników

Należy rozpocząć od montażu czujnika i magnesu

### KROK 1

Pod czujnik należy podłożyć gumową podkładkę. Czujnik zamontować po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub prawej stronie), za pomocą dołączonej opaski kablowej (dosyć luźno, jeszcze nie dociągać).

**UWAGA:** Znacznik czujnika powinien wskazywać w kierunku szprych.

W zależności od ilości wolnego miejsca czujnik można zamontować na widelcu z przodu, po stronie wewnętrznej lub z tyłu.

### KROK 2

Owinąć magnes wokół szprychy zewnętrznej. Podłużny rdzeń magnesu wskazuje logotypem VDO w kierunku czujnika. Ustawić magnes w miejscu znacznika na czujniku w odstępie ok. 1-5 mm.

### KROK 3

Czujnik i magnes ustawić i przymocować w ostatecznej pozycji:  
Dociągnąć opaskę kablową i mocno docisnąć magnes.

### KROK 4

Poprowadzić kabel wzdłuż widelca aż do mostka widelca. Następnie poprowadzić kabel wokół przewodów hamulca aż do kierownicy.

### KROK 5

Wybrać montaż na kierownicy lub na mostku, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicy o 90°. W tym celu poluzować śruby uchwytu, wyjąć stopkę, obrócić o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.

**UWAGA:** Nie przekręcić śrub.

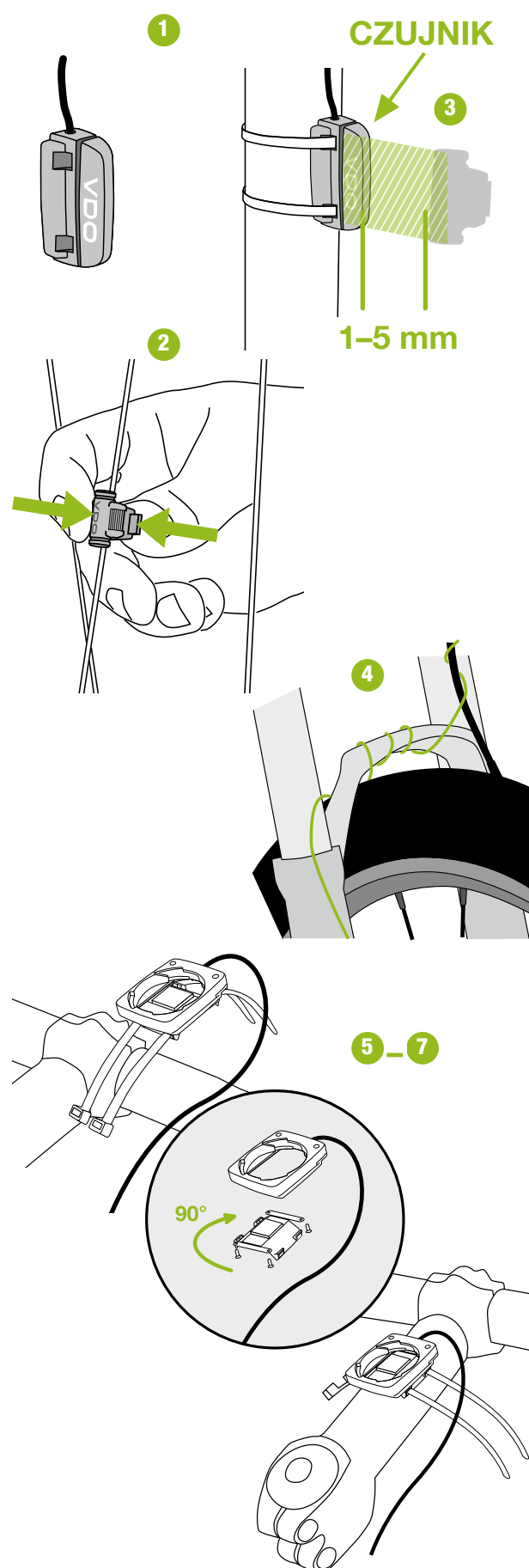
### KROK 6

Przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicy, owinąć wokół kierownicy lub mostka i naciągnąć (jeszcze nie dociągać).

### KROK 7

Montaż na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza.  
Dociągnąć opaski kablowe.  
Wystające końcówki opasek kablowych obciąć obcęgi.

Na naszej stronie internetowej można zobaczyć film z instrukcjami dotyczącymi montażu.  
[www.vdocyclecomputing.com/service](http://www.vdocyclecomputing.com/service)



## Umieszczanie komputera w uchwycie na kierownicy

System VDO Twist-Click łączy bezpiecznie komputer z uchwytem na kierownicy.

### Sposób postępowania:

#### KROK 1

Umieścić komputer w uchwycie w pozycji godziny 10:00.

#### KROK 2

Przekręcić komputer w prawo do pozycji godziny 12:00 i zatrzasnąć w uchwycie. Podczas przekręcania musi być odczuwalny wyraźny opór.

#### KROK 3

Aby wyjąć komputer, należy przekręcić go w lewo (nie naciskając ani nie ciągnąc).

Pomoc: **P**rymocowanie w **p**rawo, **l**uzowanie w **l**ewo



## Kontrola działania

Po zamontowaniu systemu należy sprawdzić jego działanie.

### Sposób postępowania:

- umieścić komputer w uchwycie
- unieść przednie koło i obrócić
- teraz na komputerze powinna wyświetlić się prędkość.

Jeśli prędkość się nie wyświetla, przyczyn może być kilka. Możliwe przyczyny opisano w rozdziale „**Usuwanie usterek**”.

## Ustawienia – język

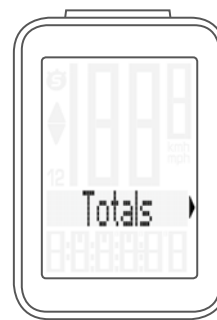
Na komputerze VDO M3 można ustawić następujące języki wyświetlacza:

- niemiecki
- angielski
- francuski
- włoski
- hiszpański
- holenderski
- polski

### Sposób postępowania:

**Przytrzymać wciśnięty przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

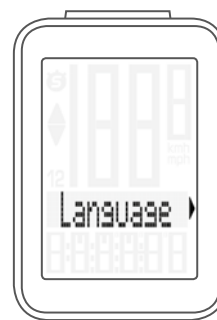
Najpierw na wyświetlaczu pojawią się **Totals (wartości zbiorcze)**.



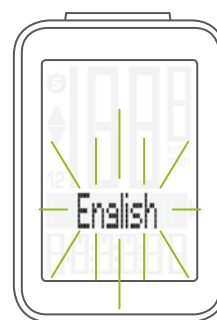
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do **Ustawien**.



Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Language“.



Za pomocą **przycisku SET** można otworzyć ustawienia **języka**. Miga napis „English“.



## Ustawienia – język

Za pomocą **przycisku BIKE** można wybrać teraz inny język.



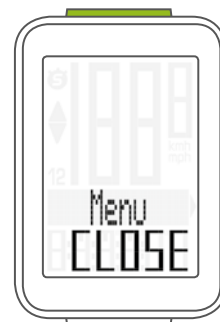
Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia języka.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

Aby dokonać dalszych ustawień, należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawiania innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień, należy **przytrzymać wciśnięty przycisk SET**.

Menu ustawień zostanie zamknięte.  
Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.





## Ustawienia – jednostka miary

W ustawieniach jednostki miary można ustalić formaty pomiaru dla:

- prędkości (kmh lub mph)
- temperatury (C lub F)
- godziny (24 godz. lub 12 godz. z oznaczeniem AM/PM)

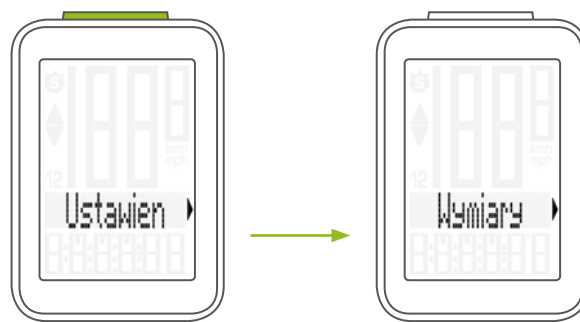
### Sposób postępowania:

**Przytrzymać wciśnięty przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

Z funkcji **Totals** należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do funkcji **Ustawien**.

Za pomocą **przycisku SET** należy otworzyć ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Language”.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do ustawień **Wymiary (jednostki miary)**.



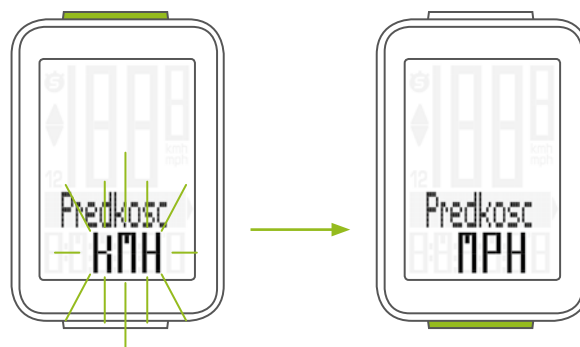
Menu ustawień jednostki miary można otworzyć za pomocą **przycisku SET**.

Najpierw należy ustawić jednostkę miary dla **prędkości**.

W dolnym obszarze wyświetlacza miga napis „KMH”.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przełączyć jednostkę na „MPH”.

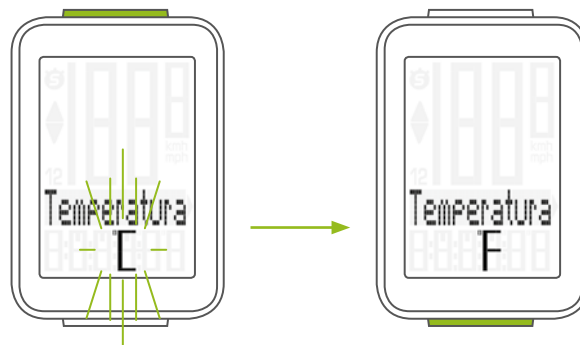
Ustawienia należy potwierdzić za pomocą **przycisku SET**.



Następnie na wyświetlaczu pojawi się menu ustawień dla jednostki **temperatury**. Tutaj można ustawić, czy temperatura ma być wyświetlana w **stopniach Celsjusza** czy w **stopniach Fahrenheita**.

Za pomocą **przycisku BIKE** należy dokonać wyboru.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wybór.

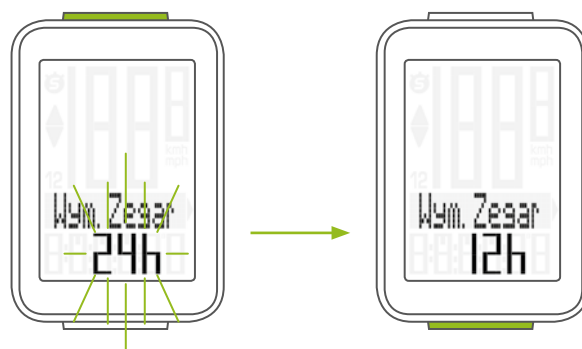


## Ustawienia – jednostka miary

Na wyświetlaczu pojawi się teraz menu ustawień dla **formatu godziny**. Tutaj można ustawić format **24-godzinny** lub **12-godzinny** z dopiskiem AM/PM.

Wyboru należy dokonać za pomocą **przycisku BIKE**.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wybór.



Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

Aby dokonać dalszych ustawień, należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawiania innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień, **należy przytrzymać wciśnięty przycisk SET**. Menu ustawień zostanie zamknięte.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Ustawienia – obwód koła/wielkość koła

W komputerze VDO M3 można ustawić obwód toczenia koła roweru w milimetrach lub wybrać odpowiednią wartość z tabeli rozmiarów kół.

Im dokładniejsze będzie to ustawienie, tym dokładniejsza będzie informacja o prędkości oraz pomiar pokonanego dystansu. W tabeli rozmiarów kół można odczytać wartości dla danego koła i wprowadzić je do komputera.

**UWAGA:** Wartości podane w tabeli są wartościami przybliżonymi. Wartości rzeczywiste mogą się różnić od wartości podanych w tabeli w zależności od producenta i profilu opon.

Jeśli wielkość koła danego roweru nie została podana w tabeli, możliwe jest dokonanie dokładnego pomiaru obwodu toczenia koła.

### Sposób postępowania:

#### KROK 1

Ustawić rower prosto. Koło, na którym ma być zamocowany czujnik, ustawić tak, aby wentyl znajdował się dokładnie przy ziemi. Należy pamiętać o tym, aby koło było napompowane odpowiednio do warunków. Zaznaczyć pozycję wentyla na ziemi za pomocą kreski lub taśmy klejącej.

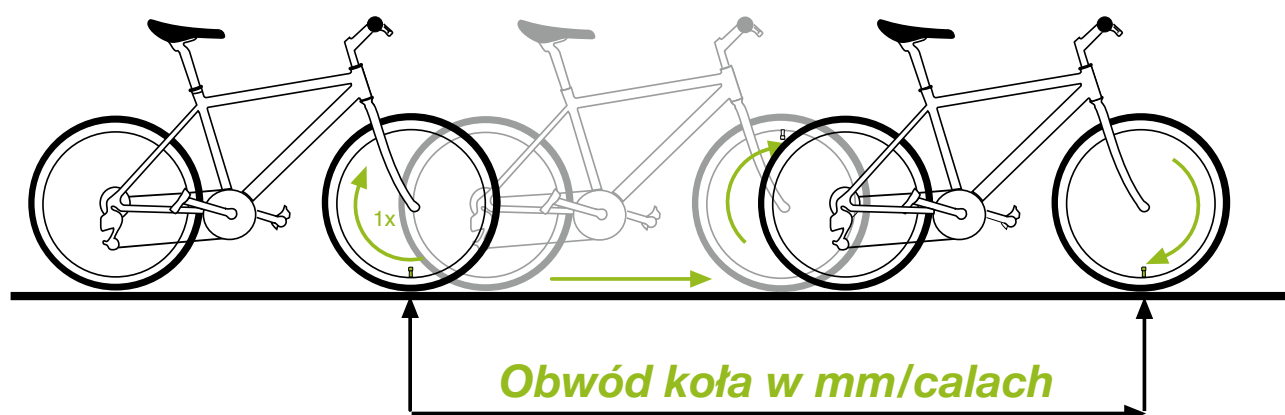
#### KROK 2

Przesunąć rower prosto do przodu do momentu, gdy wentyl ponownie znajdzie się bezpośrednio przy ziemi. Ponownie zaznaczyć pozycję wentyla na ziemi za pomocą kreski lub paska taśmy klejącej.

#### KROK 3

Odstęp między oboma zaznaczeniami odpowiada obwodowi koła (wielkości koła) w milimetrach.

Rozmiar opony	ETRTO	KMH Obwód koła w mm	MPH Obwód koła w calach
16 x 1,75	47-305	1272	50,1
20 x 1,75	47-406	1590	62,6
24 x 1,75	47-507	1907	75,1
26 x 1,5	40-559	2026	79,8
26 x 1,75	47-559	2070	81,5
26 x 1,9		2089	82,2
26 x 2,00	50-559	2114	83,2
26 x 2,10	54-559	2125	83,7
26 x 2,25	57-559	2145	84,4
26 x 2,35	60-559	2160	85,0
26 x 2,40	62-559	2170	85,4
28 x 1,5	40-622	2224	87,6
28 x 1,6	42-622	2235	88,0
28 x 1,75	47-622	2268	89,3
29 x 2,10	54-622	2295	90,4
29 x 2,25	57-622	2288	90,1
29 x 2,40	62-622	2300	90,6
650 B		2100	82,7
700 x 18C	18-622	2102	82,8
700 x 20C	20-622	2114	83,2
700 x 23C	23-622	2095	82,5
700 x 25C	25-622	2146	84,5
700 x 30C	30-622	2149	84,6
700 x 32C	32-622	2174	85,6
700 x 38C	38-622	2224	87,6



## Ustawienia – obwód koła/wielkość koła

### Ustawianie obwodu koła:

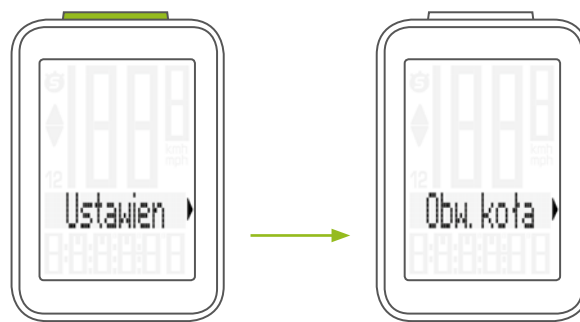
Przytrzymać wciśnięty **przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść z widoku **Totals do Ustawien**.

Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**.

Na wyświetlaczu pojawi się napis „**Language**”.

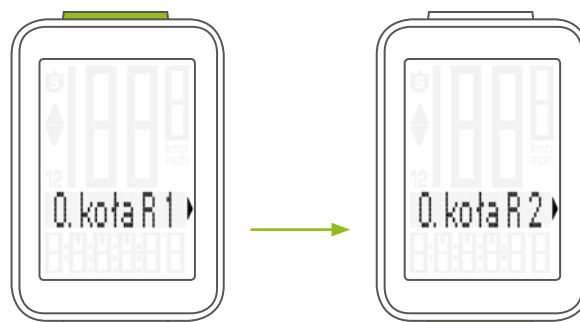
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do ustawień **Obw. koła (wielkości koła)**.



Za pomocą **przycisku SET** można otworzyć menu ustawień dla **wielkości koła**.

Wielkość koła dla roweru 1 i roweru 2 można ustawić oddzielnie.

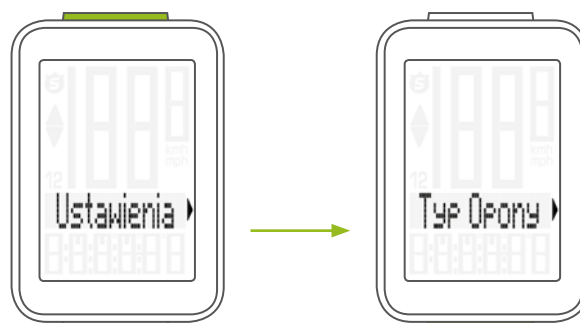
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść z ustawień dla roweru 1 do ustawień dla roweru 2.



Menu ustawień (tutaj objaśnione dla roweru 1) można otworzyć za pomocą **przycisku SET**.

Na wyświetlaczu można teraz wybrać, czy wielkość koła zostanie ustawiona **ręcznie w milimetrach/inch** czy zostanie **wybrana z listy rozmiarów kół**.

Wyboru należy dokonać za pomocą **przycisku BIKE** i potwierdzić wybór za pomocą **przycisku SET**.



## Ustawienia – obwód koła/wielkość koła

### Ustawianie ręczne poprzez wprowadzenie obwodu toczenia koła w milimetrach/calach

**Dla mm:** Pierwsze dwie cyfry (w przykładzie „21”) migają. Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić wybraną wartość dla tych cyfr.

**Opcja cali:** wartość cali miga. Naciśnij **przycisk BIKE**, aby ustawić żądaną wartość.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.

#### Milimetrach



#### Calach



Dla mm: Teraz miga trzecia cyfra – możliwe jest dokonanie ustawień.

Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić wartość.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.



Dla mm: Teraz miga ostatnia cyfra po prawej stronie.

Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić wartość.



Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.

Ustawienia obwodu koła zostały zapisane.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

Aby dokonać dalszych ustawień, należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawiania innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień, należy **przytrzymać wciśnięty przycisk SET**. Menu ustawień zostanie zamknięte.

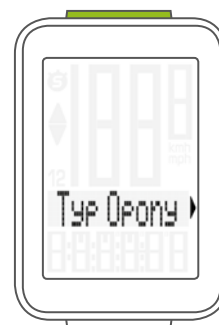
Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Ustawienia – obwód koła/wielkość koła

### Ustawianie wielkości koła przy użyciu listy rozmiarów kół

Rozpocząć ustawianie wielkości koła przy użyciu listy rozmiarów kół należy otworzyć za pomocą **przycisku SET** (patrz strona 20).



Na wyświetlaczu pojawi się napis SELECT.



Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do listy opon, by odnaleźć własne (tu np. 26 x 2,35).



Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wybór. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

Aby dokonać dalszych ustawień, należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawiania innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień, należy przytrzymać wciśnięty przycisk **SET**. Menu ustawień zostanie zamknięte.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Ustawienia – zegar

Na komputerze VDO M3 można ustawić czas w formacie 12-godzinnym AM/PM lub w formacie 24-godzinnym.

Format godziny można zdefiniować w ustawieniach jednostki miary (patrz strona 17).

### Godzinę można ustawić w następujący sposób:

Przytrzymać wciśnięty **przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść z widoku **Totals do Ustawien**.

Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Language”.

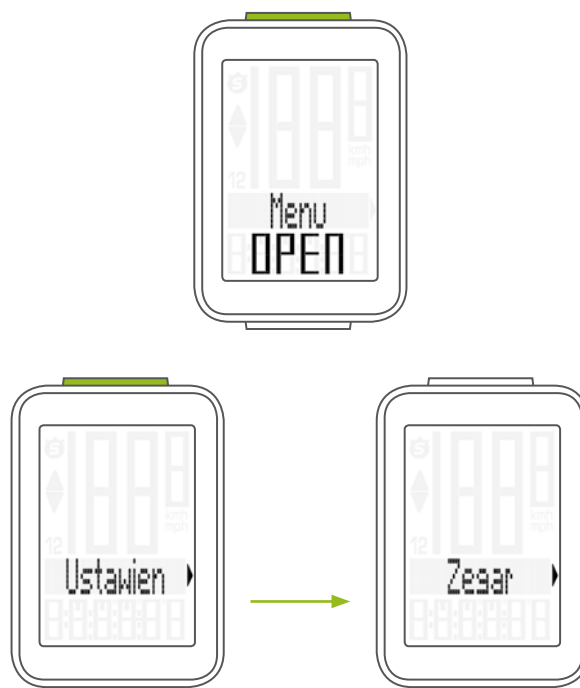
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do ustawień **Zegar (godziny)**.

Za pomocą **przycisku SET** można otworzyć menu ustawień dla **Zegar**.

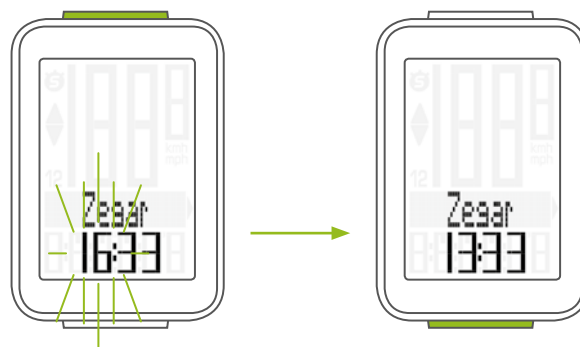
Wskazanie godziny miga.

Za pomocą **przycisku SET** można zmienić ustawienia **godziny**.

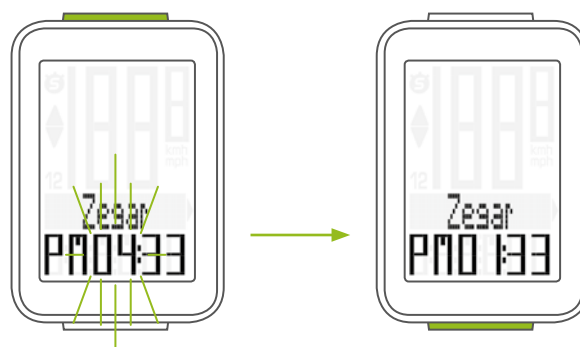
Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.



### Wyświetlanie w trybie 24 h



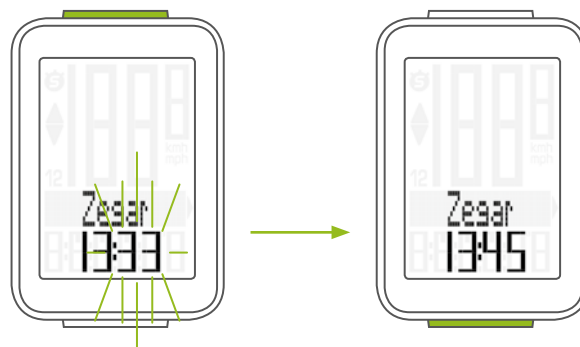
### Wyświetlanie w trybie 12 h



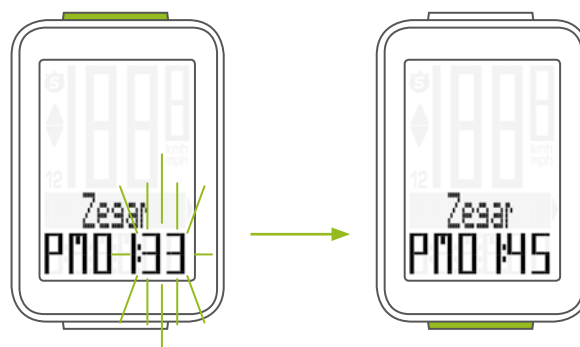
## Ustawienia – zegar

Teraz miga wskazanie minut.  
Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić **minuty**.

### Wyświetlanie w trybie 24 h



### Wyświetlanie w formacie 12 h



Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.  
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

W celu dokonania dalszych ustawień należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawienia innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień,  
**należy przytrzymać wciśnięty przycisk SET**.  
Menu ustawień zostanie zamknięte.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.





## Ustawienia – wartości zbiorcze/całkowity dystans

W komputerze VDO M3 można ustawiać wartość dla całkowitego pokonanego dystansu. Np. na początku nowego sezonu rowerowego można tu wprowadzić swoje dane. Całkowity dystans można ustawić oddzielnie dla roweru 1 lub roweru 2.

**UWAGA:** Komputer M3 posiada możliwość zapisu danych. W przypadku zmiany baterii dane nie zostaną utracone.

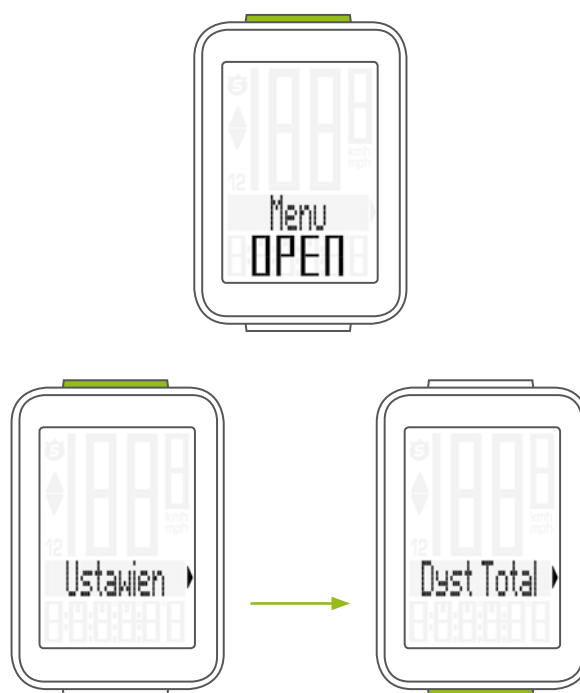
**Wartości zbiorcze można ustawić w następujący sposób:**

Przytrzymać wciśnięty **przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść z widoku **Totals do Ustawien**.

Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Language”.

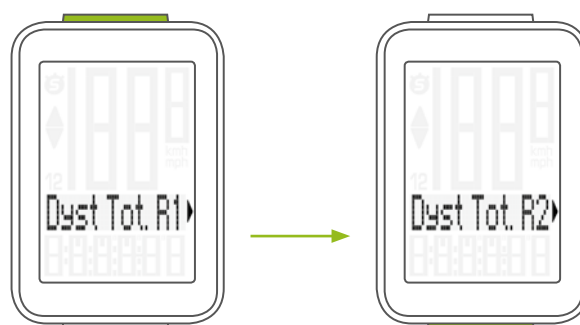
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do ustawień **Dyst Total (całkowitego dystansu)**.



Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**.

Za pomocą **przycisku BIKE** należy wybrać, czy ustawienia dla całkowitego dystansu będą dotyczyć roweru 1 czy roweru 2.

Wybór należy potwierdzić za pomocą **przycisku SET**.



## Ustawienia – wartości zbiorcze/całkowity dystans

Zacznie migać cyfra po lewej stronie.

Za pomocą **przycisku BIKE** można **zmienić wartość**.

Po ustawieniu odpowiedniej wartości należy potwierdzić ustawienia za pomocą **przycisku SET**.

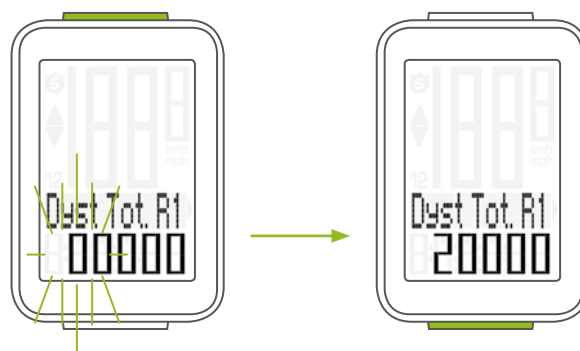
Teraz miga kolejna cyfra umożliwiając wprowadzenie dla niej ustawień.

Za pomocą **przycisku BIKE** można zmienić jej wartość.

Po ustawieniu odpowiedniej wartości należy potwierdzić ustawienia za pomocą **przycisku SET**.

Teraz miga kolejna cyfra.

Po ustawieniu odpowiedniej wartości należy potwierdzić ustawienia za pomocą **przycisku SET**.



Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.  
Ustawiona wartość zostanie zapisana.

W celu dokonania dalszych ustawień należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawienia innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień,  
**należy przytrzymać wciśnięty przycisk SET**.  
Menu ustawień zostanie zamknięte.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Ustawienia – wartości zbiorcze/całkowity czas jazdy

Komputer VDO M3 dysponuje możliwością ustawienia całkowitego czasu jazdy.  
 Przykładowo na początku nowego sezonu rowerowego można tutaj ustawić swoje dane dotyczące całkowitego czasu jazdy (suma czasu jazdy wszystkich tras).  
 Ustawień można dokonać oddzielnie dla roweru 1 i roweru 2.  
**UWAGA: Komputer M3 posiada możliwość zapisu danych. W przypadku zmiany baterii dane nie zostaną utracone.**

### Sposób postępowania:

Przytrzymać wciśnięty **przycisk SET**, dopóki nie otworzy się menu.

Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść z widoku **Totals do Ustawien**.

Menu ustawień można otworzyć za pomocą **przycisku SET**. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Language”.

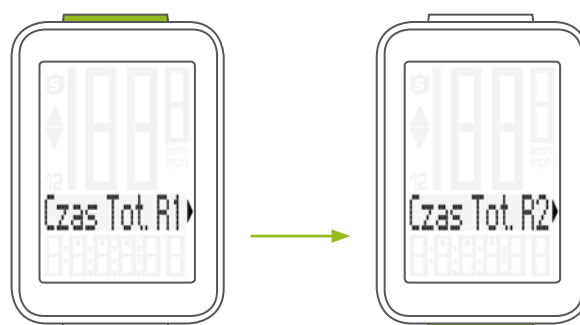
Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do ustawień **Czas Total (całkowitego czasu jazdy)**.

Za pomocą **przycisku SET** można otworzyć menu ustawień dla **Czas Total**.



Za pomocą **przycisku BIKE** należy wybrać czy ustawienia dla **całkowitego czasu jazdy** będą dotyczyć **roweru 1** czy **roweru 2**.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wybór.



**Cyfra po lewej stronie ustawień dla godziny** miga umożliwiając wprowadzenie dla niej ustawień.

Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić odpowiednią wartość.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.



## Ustawienia – wartości zbiorcze/całkowity czas jazdy

Teraz **kolejna cyfra** po lewej stronie zaczyna **migać** umożliwiając wprowadzenie dla niej ustawień.  
Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić odpowiednią wartość.

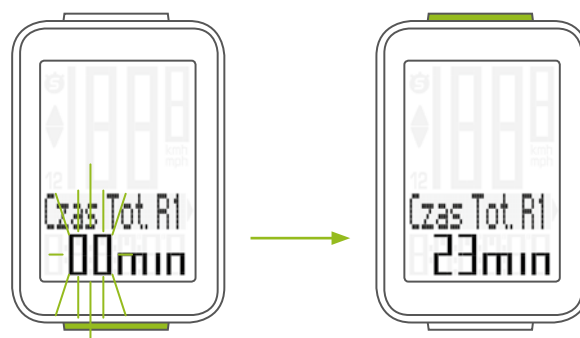
Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić ustawienia.

Po ustawieniu wszystkich 4 cyfr dla godzin, należy potwierdzić ustawienie za pomocą **przycisku SET**.



Następnie zostanie otwarte **menu ustawień dla minut**.  
Za pomocą **przycisku BIKE** można ustawić minuty.

Po ustawieniu minut, należy potwierdzić ustawienia za pomocą **przycisku SET**.



Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

W celu dokonania dalszych ustawień należy przejść za pomocą **przycisku BIKE** do ustawienia innych parametrów.

Aby wyjść z menu ustawień,  
**należy przytrzymać wciśnięty przycisk SET**.  
Menu ustawień zostanie zamknięte.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Ustawienia nawigatora

Nawigator to drugi, całkowicie niezależny licznik dystansu dziennego.

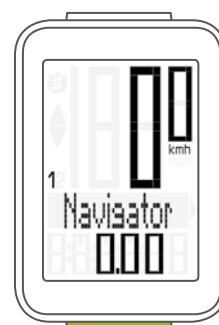
Nawigator może:

- być zerowany dowolnie często podczas trasy
- zostać ustawiony na określoną wartość dystansu
- liczyć wprzód lub wstecz od ustawionej wartości dystansu

### Sposób postępowania:

Wyświetlić **funkcję Navigator** za pomocą **przycisku BIKE**.

Zakres ustawień nawigatora: -99,99 do + 999,99 km lub mil.



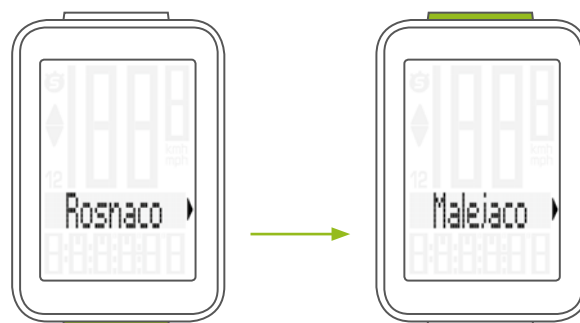
**Gdy na ekranie wyświetla się funkcja Navigator, przytrzymać wciśnięty przycisk SET, dopóki nie otworzy się menu ustawień.**



Najpierw należy określić, czy nawigator ma liczyć **w przód** czy **w tył** od ustawionej wartości.

Wyboru należy dokonać za pomocą **przycisku BIKE**.

Potwierdzić wybór za pomocą **przycisku SET**.



Otworzy się menu ustawień dla wartości dystansu w nawigatorze. **Pierwsza cyfra po lewej stronie miga.** Za pomocą **przycisku BIKE** można zmienić wartość.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wprowadzoną wartość.



## Ustawienia nawigatora

Druga **cyfra po lewej stronie miga**.

Za pomocą **przycisku BIKE** można zmienić wartość.

Za pomocą **przycisku SET** należy potwierdzić wprowadzoną wartość.



Po ustawieniu wszystkich cyfr należy potwierdzić wprowadzone wartości za pomocą **przycisku SET**.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat zwrotny **Set OK**.

Komputer VDO M3 powróci do trybu funkcji.



## Zerowanie nawigatora

Nawigator można **zerować** dowolnie często podczas trasy.

**Sposób postępowania:**

Wyświetlić **funkcję nawigatora** za pomocą **przycisku BIKE**.



**Gdy na ekranie wyświetla się funkcja nawigatora, przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE.**

Na wyświetlaczu pojawi się napis **Navigator RESET**.

Dalsze przytrzymanie wciśniętego **przycisku BIKE** spowoduje **wyzerowanie nawigatora**.



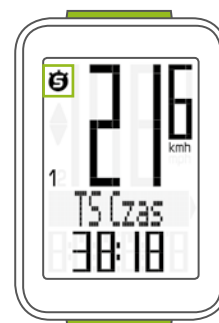
## Licznik dystansu (Trip Section Counter)

Komputer VDO M3 wyposażony jest w licznik czasu i dystansu, który działa podobnie do stopera. Gdy licznik dystansu jest włączony, rejestrowany jest czas i pokonany w tym czasie dystans.

### Uruchomienie licznika dystansu

Wcisnąć **równocześnie przycisk BIKE i przycisk SET (krótko)**.

Na ekranie natychmiast **wyświetli się czas częściowy** i pojawi się **symbol licznika dystansu**.



Za pomocą **przycisku BIKE** można przejść do czasu częściowego.



### Zatrzymanie licznika dystansu

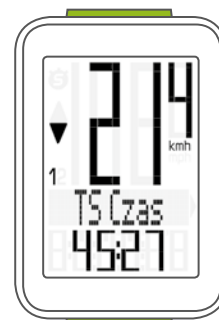
Aby zatrzymać **licznik dystansu**, należy wcisnąć **równocześnie przycisk BIKE i przycisk SET (krótko)**.

**UWAGA:** Jeśli nastąpi przerwa podczas jazdy (prędkość wyniesie zero), automatycznie zostanie także zatrzymany licznik dystansu.

Jeśli jazda zostanie wznowiona (licznik dystansu jest jeszcze aktywny, na wyświetlaczu widnieje symbol „S”), wówczas działanie licznika dystansu zostanie automatycznie wznowione.

### Ponowne uruchomienie licznika dystansu

Jeśli licznik dystansu został zatrzymany ręcznie, należy w celu jego ponownego uruchomienia ponownie wcisnąć **równocześnie przycisk BIKE i przycisk SET (krótko)**. Licznik dystansu będzie kontynuował liczenie od ostatniej wartości.



## Zerowanie licznika dystansu

Aby możliwe było wyzerowanie licznika dystansu, na wyświetlaczu musi być widoczny **albo czas częściowy** albo **odcinek częściowy**.

### Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE.

Na wyświetlaczu pojawi się napis **Trip Section RESET**.

Dalsze przytrzymanie wciśniętego **przycisku BIKE** spowoduje **wyzerowanie danych licznika dystansu**.

### Wyzerowane zostaną następujące dane:

- odcinek częściowy
- częściowy czas jazdy



## Zerowanie danych trasy po zakończeniu jazdy

Dane każdej trasy dziennej można wyzerować po jej zakończeniu. Komputer VDO M3 jest przygotowany do rozpoczęcia następczej trasy dziennej.

**UWAGA:** Całkowity dystans (wszystkie pokonane kilometry) i całkowity czas jazdy nie zostaną wyzerowane.

### Sposób postępowania:

**Przytrzymać przycisk BIKE** wciśnięty przez **kilka sekund**.

Na wyświetlaczu pojawi się napis: **Dane Trasy RESET**.

Dalsze przytrzymanie wciśniętego **przycisku BIKE** spowoduje **wyzerowanie danych trasy**.

### Wyzerowane zostaną następujące dane:

- dystans
- czas jazdy
- prędkość średnie
- prędkość maksymalna





## Wybór roweru – rower 1 lub rower 2

Z komputera VDO M3 można korzystać na dwóch rowerach. Dane dla każdego roweru są rejestrowane i zapisywane oddzielnie. Tutaj można ustawić, którego roweru mają dotyczyć rejestrowane dane.

### Sposób postępowania:

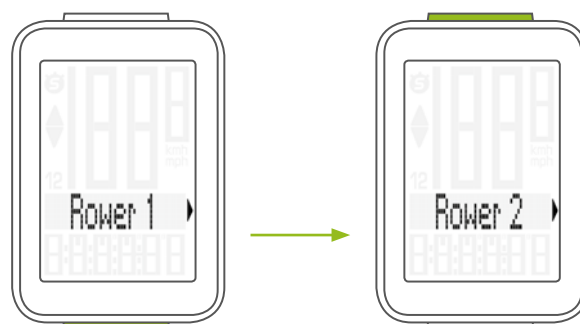
**Przytrzymać równocześnie wciśnięte przyciski BIKE i SET przez kilka sekund.**

Zostanie otwarte menu **wyboru roweru**.

**Ostatnio wybrany rower** zostanie **wyświetlony**.



Za pomocą **przycisku BIKE** można teraz wybrać rower 2 (lub rower 1, jeśli wcześniej wybrano rower 2).



Wybór roweru należy potwierdzić za pomocą **przycisku SET**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat potwierdzający **Set OK**.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku rozpoczęcia trasy rowerem 2 należy pamiętać, aby wyzerować dane ostatniej trasy.

Zerowanie danych trasy opisano na stronie 32.



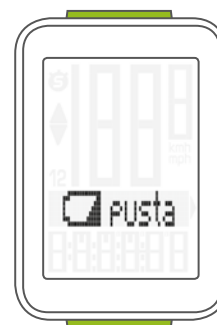
## Wyświetlanie stanu baterii

Komputer VDO M3 wyposażony jest w funkcję **ostrzeżenia o stanie baterii**.

Gdy stan baterii spadnie poniżej określonego poziomu napięcia, na wyświetlaczu pojawi się ostrzeżenie.

Po **naciśnięciu dowolnego przycisku** ostrzeżenie znika.

Po pojawieniu się **ostrzeżenia o stanie baterii** należy w ciągu **ok. 2 tygodni** wymienić baterię.



## Wymiana baterii w komputerze

W celu zapewnienia prawidłowego działania komputera, zalecamy **wymianę baterii co roku**.

**UWAGA:** W przypadku wymiany baterii wprowadzone ustawienia, a także całkowity dystans, całkowity czas jazdy oraz roczne przewyższenie w górę i w dół, zostaną zachowane. **ŻADNE** dane nie zostaną utracone.

Komputer zasilany jest baterią 3 V typu 2032. Zalecamy stosowanie markowych baterii takich firm jak Sony, Panasonic, Varta lub Duracell.

### Sposób postępowania:

#### KROK 1

Zdjąć pokrywę komory baterii przy użyciu monety.

#### KROK 2

Wyjąć pustą baterię.

**UWAGA:** Należy odczekać **10 sekund** przed włożeniem nowych baterii. System elektroniczny potrzebuje tego czasu, by rozpoznać wymianę baterii.

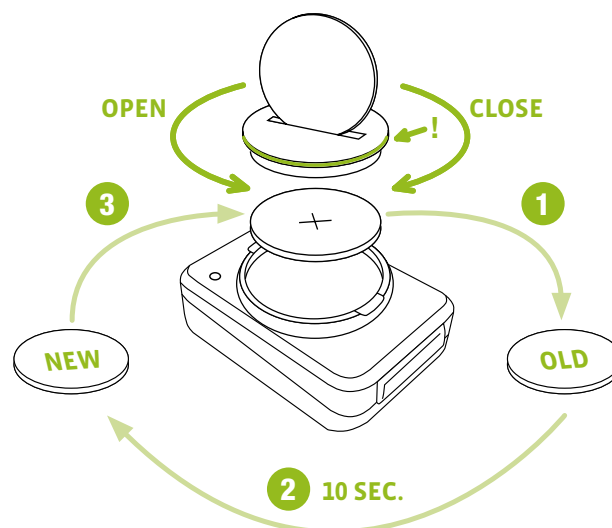
#### KROK 3

Włożyć baterię do obudowy komputera biegunem dodatnim do góry.

Należy uważać, aby bateria nie była przekrzywiona. Należy uważać, aby gumowa uszczelka leżała płasko na pokrywie komory na baterie.

#### KROK 4

Włożyć pokrywę komory na baterie do otworu i przekręcić ją monetą w prawo do oporu.



## Warunki gwarancji

VDO Cycle Parts zapewnia **2-letnią gwarancję na komputer VDO liczoną od daty kupna**. Gwarancja obejmuje wady materiału oraz wady produkcji komputera, czujników/nadajników i uchwytu na kierownicę. Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją.

Gwarancja jest ważna jedynie wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły ani nie doszło do celowego uszkodzenia.

Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć.

W razie uprawnionej reklamacji firma udostępni porównywalne urządzenie zastępcze. Prawo do zastąpienia komputera modelem identycznym nie przysługuje, jeśli w wyniku zmiany modeli produkcja reklamowanego modelu została wstrzymana.

Wszelkie reklamacje należy kierować do punktu handlowego, w którym urządzenie zostało kupione. Reklamację można także przesłać bezpośrednio do producenta:

### **Cycle Parts GmbH**

Le Quartier Hornbach 13  
67433 Neustadt/Weinstrasse

W zakresie pytań technicznych jesteśmy zawsze do dyspozycji pod numerem infolinii:

**+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10**

**+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18**

**Nasza infolinia jest dostępna w godzinach  
10:00-12:00 oraz 15:00-17:00,  
od poniedziałku do piątku**

Więcej informacji technicznych jest dostępnych na stronie:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

W ramach dalszego rozwoju firma zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

## Usuwanie usterek

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Środki zaradcze</b>
Na ekranie wyświetla się połowa obszaru (np. po wymianie baterii)	Oprogramowanie komputera po wymianie baterii nie działa prawidłowo	Wyjąć i ponownie włożyć baterię
Brak wskazania prędkości	Odległość pomiędzy czujnikiem a magnesem jest zbyt duża	Skorygować pozycję czujnika i magnesu
Brak wskazania prędkości	Głowica komputera nie została prawidłowo zatrzaśnięta w uchwycie na kierownicy	Umieścić głowicę komputera w uchwycie na kierownicy, oraz obrócić do oporu (do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia).
Brak wskazania prędkości	Obwód koła nie został prawidłowo ustawiony lub jego wartość wynosi zero	Ustawić obwód koła
Wskazanie na wyświetlaczu jest blade	Wyczerpana bateria	Sprawdzić, ewentualnie wymienić baterię

## Dane techniczne

**Komputer:**

ok. 49 wys. x 33 szer. x 12 gł. mm

**Waga komputera:**

ok. 30 g

**Waga uchwytu na kierownicę:**

ok. 10 g

**Bateria komputera:**

3 V, typ 2032

**Żywotność baterii komputera:**

ok. 1 rok (ok. 400 godzin jazdy, ok. 8000 km (5000 mil))

**Zakres wyświetlania temperatury:**

-20 do +70 °C / -4 do +158 °F

**Zakres prędkości dla wielkości koła 2155 mm:**

min. 2,0 km/h,

maks. 199 km/h

**Zakres pomiaru czasu jazdy:**

maks. 99:59:59 HH:MM:SS.

**Zakres pomiaru licznika trasy dziennej:**

maks. 9 999,99 km lub mil

**Zakres pomiaru nawigatora:**

od -99,99 do +999,99 km lub mil

**Zakres pomiaru całkowitej liczby kilometrów:**

maks. 99 999 km lub mil

**Zakres pomiaru całkowitego czasu jazdy:**

9999:59 HHHH:MM

**Zakres ustawienia obwodu koła:**

od 100 mm do 3999 mm (3,9 do 157,4 cali)

## Prawidłowa utylizacja produktu (odpady elektroniczne)



Przepisy obowiązujące w krajach Unii Europejskiej oraz w innych krajach europejskich posiadających system sortowania odpadów: Oznakowanie na produkcie lub związanej z nim dokumentacji informuje, iż po zakończeniu użytkowania produktu nie wolno go usuwać wraz ze standardowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenie to należy odpowiednio zutylizować, aby nie wywoływać szkód w środowisku lub zagrożenia dla zdrowia człowieka poprzez niekontrolowane usuwanie odpadów. Urządzenie należy poddać utylizacji, aby wspierać wykorzystanie surowców wtórnych zgodnie z ideą zrównoważonego rozwoju. Użytkownicy prywatni powinni skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym produkt został zakupiony, lub z właściwą instytucją, aby uzyskać informacje, jak należy utylizować urządzenie w sposób przyjazny dla środowiska. Użytkownicy komercyjni powinni się skontaktować ze swoim dostawcą i zapoznać się z warunkami umowy sprzedaży. Niniejszy produkt nie może być usuwany wraz z innymi odpadami przemysłowymi.

## Deklaracja zgodności UE

Firma CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13, D-67433 Neustadt/Weinstraße oświadcza, iż komputer rowerowy VDO M3 spełnia zasadnicze wymagania dotyczących go dyrektyw, pod warunkiem stosowania go zgodnie z jego przeznaczeniem.

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).



Neustadt, Październik 2013



**Cycle Parts GmbH**

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse (Germany)

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 0

***[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)***